

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 23 juni 2021

38/2021

(Finlands författningssamlings nr 553/2021)

Statsrådets förordning om protokollet om ändring av den europeiska landskapskonventionen

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Det i Strasbourg den 1 augusti 2016 ingångna protokollet om ändring av den europeiska landskapskonventionen (FördrS 13 och 14/2006) träder i kraft den 1 juli 2021 enligt vad som har avtalats.

Protokollet har godkänts av republikens president den 1 december 2017. Godkännandeinstrumentet har deponerats hos Europarådets generalsekreterare den 20 december 2017.

2 §

Bestämmelserna i protokollet ska gälla som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2021.

Helsingfors den 17 juni 2021

Miljö- och klimatminister Krista Mikkonen

Lagstiftningsråd Charlotta von Troil

Fördragstext

PROTOKOLL OM ÄNDRING AV DEN EUROPEISKA LANDSKAPSKONVENTIONEN

PROTOCOL AMENDING THE EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION

Europarådets medlemsstater och de övriga parterna i den europeiska landskapskonventionen, öppnad för undertecknande i Florens den 20 oktober 2000, (nedan kallad «konventionen»),

som önskar att främja europeiskt samarbete med icke-europeiska stater som vill genomföra konventionens bestämmelser,

Har kommit överens om följande:

Artikel 1

Titeln på konventionen skall ändras till följande:

“Europarådets landskapskonvention”.

Artikel 2

1.I inledningen tilläggs ett nytt stycke efter punkt 5:

"som är medvetna, i allmänhet, om landskapets betydelse på global nivå som en viktig beståndsdel av människans miljö;"

2.I inledningen tilläggs en ny punkt efter den ursprungliga punkt 12 (ny punkt 13):

"som önskar möjliggöra en tillämpning av de värderingar och principer som har formulerats i konventionen i icke-europeiska stater som så önskar;"

The member States of the Council of Europe and the other Parties to the European Landscape Convention opened for signature in Florence on 20 October 2000 (hereinafter referred to as “the Convention”),

Wishing to promote European co-operation with non-European States who wish to implement the provisions of the Convention,

Have agreed as follows:

Article 1

The title of the Convention shall be changed to the following:

“Council of Europe Landscape Convention”.

Article 2

1 In the Preamble, a new paragraph is added after paragraph 5:

“Aware, in general, of the importance of the landscape at global level as an essential component of human being’s surroundings;”

2 In the Preamble, a new paragraph is added after the original paragraph 12 (new paragraph 13):

“Wishing to enable the application of the values and principles formulated in the Convention to non-European States who so desire;”

Artikel 3

Texten i konventionens artikel 3 skall ersättas av följande:

"Konventionens mål är att främja skydd, förvaltning och planering av landskap och samt organisera samarbete mellan parterna."

Article 3

The text of Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

"The aims of this Convention are to promote landscape protection, management and planning, and to organise co-operation between the Parties."

Artikel 4

Punkt C.2 i artikel 6 i konventionen skall ersättas av följande:

"Detta kartläggnings- och värderingsarbete skall vägledas av den utväxling av erfarenheter och metoder, som organiseras mellan parterna på internationell nivå i enlighet med artikel 8."

Article 4

Paragraph C.2 of Article 6 of the Convention shall be replaced by the following:

"These identification and assessment procedures shall be guided by the exchanges of experience and methodology, organised between the Parties at international level pursuant to Article 8."

Artikel 5

Titeln på kapitel III i konventionen skall ändras till följande:

"Kapitel III – Samarbete mellan parterna"

Article 5

The title of Chapter III of the Convention shall be changed to the following:

"Chapter III – Co-operation between the Parties"

Artikel 6

Punkt 1 i artikel 11 i konventionen skall ersättas av följande:

"Europarådets landskapspris är en utmärkelse som kan tilldelas lokala och regionala myndigheter och grupperingar av sådana myndigheter som, inom ramen för en konventionsparts landskapspolitik, har infört en politik eller åtgärder för att skydda, förvalta och/eller planera sitt landskap som har visat sig vara hållbara och därför kan tjäna som ett exempel för andralokala myndigheter av parterna. Utmärkelsen kan även tilldelas icke-statliga organisationer som på ett särskilt förtjänstfullt sätt har bidragit till skydd, förvaltning och planering av landskap." Artikel 6

Article 6

Paragraph 1 of Article 11 of the Convention shall be replaced by the following:

"The Landscape award of the Council of Europe is a distinction which may be conferred on local and regional authorities and their groupings that have instituted, as part of the landscape policy of a Party to this Convention, a policy or measures to protect, manage and/or plan their landscape, which have proved lastingly effective and can thus serve as an example to other territorial authorities of the Parties. The distinction may be also conferred on non governmental organisations having made particularly remarkable contributions to landscape protection, management or planning."

Artikel 7

Punkt 1 i artikel 14 i konventionen skall ersättas av följande:

"Efter det att denna konvention har trätt i kraft kan Europarådets ministerkommitté inbjuda Europeiska unionen och varje stat som inte är medlem av Europarådet att ansluta sig till konventionen genom ett beslut som fattas med det majoritetsbeslut som anges i artikel 20 d i Europarådets stadga samt enhälligt av de anslutna stater som är berättigade att sitta i ministerkommittén."

Article 7

Paragraph 1 of Article 14 of the Convention shall be replaced by the following:

"After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite the European Union and any State which is not a member of the Council of Europe, to accede to the Convention by a majority decision as provided in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe, and by the unanimous vote of the States Parties entitled to sit on the Committee of Ministers."

Artikel 8 - Ratificering, godtagande eller godkännande, ikraftträdande

1. Detta protokoll skall stå öppet för ratificering, godtagande eller godkännande av parterna i konventionen.
2. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument skall deponeras hos Europarådets generalsekreterare.
3. Detta protokoll skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då alla parter i konventionen har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av protokollet i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.
4. Detta protokoll skall emellertid träda i kraft efter utgången av en period om två år från den dag när det har öppnats för ratificering, godtagande eller godkännande, om inte en part har notifierat Europarådets generalsekreterare om en invändning mot dess ikraftträdande. Rätten att göra en invändning förbehållas de stater i

Article 8 – Ratification, acceptance or approval, entry into force

- 1 This Protocol shall be open for ratification, acceptance or approval by the Parties to the Convention.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of this article.
- 4 However, this Protocol shall enter into force following the expiry of a period of two years after the date on which it has been opened to ratification, acceptance or approval, unless a Party to the Convention has notified the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry

Europeiska unionen som var parter till konvention vid den dag då detta protokoll öppnades för ratificering, godtagande eller godkännande.

5. Om en sådan invändning skulle notifieras, skall protokollet träda i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då den part som har notifierat om invändningen, har deponerat sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekretärare.

Artikel 9 – Notifikationer

Europarådets generalsekretärare skall notifiera Europarådetsmedlemsstater, varje stat eller Europeiska unionen som har anslutit sig till denna konvention om:

- a. deponering av ratifikations-, godtagande eller godkännandeinstrument;
- b. dag för protokolls ikraftträdande enligt artikel 8
- c. andra åtgärder, notifikationer eller meddelanden som rör detta protokoll.

Upprättad i Strasbourg den 15 juni 2016 på engelska och franska och öppnat för ratificering, godtagande eller godkännande den 1 augusti 2016. Båda texterna är lika giltighet och skall deponeras i ett enda exemplar i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekretärare skall översända bestyrkta kopior till

into force. The right to make an objection shall be reserved to those States or the European Union which were Parties to the Convention at the date of opening for ratification, acceptance or approval of this Protocol.

- 5 Should such an objection be notified, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which the Party to the Convention which has notified the objection has deposited its instrument of ratification, acceptance or approval with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 9 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State or the European Union having acceded to the Convention of:

- a. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- b. the date of entry into force of this Protocol, in accordance with Article 8c
- c. any other act, notification or communication relating to this Protocol.

Done at Strasbourg, this 15th day of June 2016, in English and French, and opened for ratification, acceptance or approval the 1st day of August 2016. Both texts are equally authentic and shall be deposited in a single copy in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council

varje medlemsstat i Europarådet och till varje stat eller Europeiska unionen som har anslutit sig till konventionen.

of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State or to the European Union having acceded to the Convention.